

ДОГОВОР ЗА ОРГАНИЗИРАНО ПЪТУВАНЕ
СЪГЛАСНО РАЗПОРЕДБИТЕ НА ЗАКОНА ЗА ТУРИЗМА
(обн. ДВ бр. 9 от 2015 г., в сила от 03.02.2015 г.)

www.rual-travel.com

Днес, на г., в гр. СОФИЯ се подписа настоящият договор за организирано пътуване между:
1. РУАЛ ТРАВЕЛ ООД, регистрирано по ф.д.№.2386/1999 год. по описа на СГС ф.о., с туроператорски Рег.№ 00062/10.12.1998 год, седалище и адрес на управление гр. София, ул. "Г.С.Раковски" №113, тел. 02 980 46 46, факс 02 988 84 50, мобилен 0887 583 483, електронен адрес: rual@rual-travel.com, ЕИК: 121855480, представлявана и управлявана от Александър Балтов, наричан по-долу за краткост ОРГАНИЗАТОР /ТУРОПЕРАТОР/ чрез тур. агент с Рег. по ф.д. №/.....год. по описа на с Рег. №, седалище и адрес на управление България,, ЕИК:, от една страна и
2.

ЕГН:

л.к.№

паспорт №

моб. тел.

изд. на:

валиден до:

Тел:

e-mail:

(домашен адрес и телефон, адрес за кореспонденция)

от друга страна, наричан по-долу за краткост ПОТРЕБИТЕЛ, се сключи настоящият договор за следното:

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

I.1. Потребителят възлага и заплаща на Организатора да му предостави организирано туристическо пътуване при посочената по-долу програма и по описания по-долу маршрут и платена от него цена при условията на настоящия договор.

I.2. Организаторът приема да организира организирано туристическо пътуване на Потребителя по определените маршрут и програма, след заплащане на договорената цена при условията на настоящия договор.

I.3. Организираното туристическо пътуване е с **начална дата на тръгване**, **продължителност** 10 дни,

Име на екскурзията: Виетнам и Камбоджа

Категория хотел(и): Настаняване в хотели 4 звезди;

Стая:

Цена на пакет: лв.

Допълнителна услуга:

Цена на медицинска застраховка: лв.

Вид транспорт: самолет

База на изхранване: закуска и обяд

Цена на допълнителни услуги: 0.00 лв.

Такса повишаване цената на горивата:
0.00 лв.

Екскурзията е десетдневна и включва 2 нощувки със закуски в Ханой, 1 нощувка със закуска на борда на круизен кораб, 2 нощувки със закуски в Сиен Реап, 2 нощувки със закуски в Хо Ши Мин /Сайгон/ , 7 обяда, 1 вечеря и богата екскурзоводска програма в Ханой, Халног, Хо Ши Мин и Сиен Реап. Настаняването е в хотели 4 звезди и круизен кораб 4 звезди. Пакетната цена на екскурзията включва таксите за вход в посещаваните туристически обекти и вътрешни полети Ханой - Сиен Реап и Сиен Реап - Хо Ши Мин. Вътрешните трансфери във Виетнам и Камбоджа се извършват с минибус или автобус. Лети се с авиокомпания „Търкиш Еърлайнс“ през Истанбул. Групата е с водач-придружител от страна на българския туроператор, като на място има местен водач-екскурзовод. Беседите се правят от местния екскурзовод със симултанен превод на български от страна на водача.

ПРОГРАМА

ПЪРВИ ДЕН: Отпътуване от терминал 2 на летище София с полет на авиокомпания „Търкиш Еърлайнс, в 21:40 ч. за Истанбул. Кацане в Истанбул в 23:05 ч. Полет за Ханой в 02:15 ч. Нощен полет.

ВТОРИ ДЕН: Кацане на летище „Ной Бай“ в Ханой в 16:20 ч.* Посрещане от местния екскурзовод. Трансфер до хотела. Настаняване в хотел 4*. Свободно време. Нощувка.

ТРЕТИ ДЕН: Закуска. Екскурзоводска програма в Ханой. Обиколката започва от мемориалния комплекс на Хо Ши Мин. Разходката продължава с президентския дворец – бивша резиденция на управителите на Индокитай, къщата на Хо Ши Мин и едноколонната пагода – най-красивата в Ханой, наричана, заради уникалната си архитектура „пагодата на Лотуса“. Обяд. Посещение на Етнографския музей, Конфуцианския храм, наричан често - Храма на литературата, известен като първия виетнамски университет, езерото Хоан Кiem и храмът „Нгок Сон“. Едночасова разходка с рикша в стария квартал на Ханой. Посещение на традиционното за Виетнам „Куклено шоу във вода“. Нощувка в Ханой.

ЧЕТВЪРТИ ДЕН: Закуска. В 8:00 ч. отпътуване за залива Халонг, чието име в буквален превод означава „залива

на спускащия се дракон", включен в Списъка за световно културно и природно наследство на ЮНЕСКО. Настаняване в традиционен круизен кораб (джонга). Посрещане с коктейл за добре дошли. Разходка из легендарния залив. Обяд на борда на кораба. Следобед едновременно разходка с бамбукова лодка или с каяк около плаващото рибарско селище Вунг Виенг. Свободно време за плуване, релакс или слънчеви бани на белия пясъчен плаж Бан Чан Бийч. Завръщане на кораба. Корабът ще отплава към района на Конг До, където ще пусне котва за пренощуване. Вечеря. Свободно време или възможност да се включите в различни дейности като риболов, караоке и различни игри. Нощувка на борда на кораба.

Забележка: Маршрутът на круиза може да бъде променен при лошо време.

ПЕТИ ДЕН: 6:30 ч. - възможност да се включите в клас по Тай-Чи, воден от професионален инструктор. Закуска. В 8:00 ч. разглеждане на пещерата Тиен Кан Сон, разположена в центъра на красивия залив Халонг, една от най-красивите и интересни пещери в региона. Освобождаване на каютите. Възможност за релакс или наблюдение на карвинг демонстрация върху плодове. Обяд. Напускане на кораба. Трансфер до летището в Ханой за полет до Сеам Реап, Камбоджа. Кацане на летището в Камбоджа. Трансфер до хотела. Нощувка в Сиам Реап.

ШЕСТИ ДЕН: Закуска. Посещение на старата столица на кхмерската империя - Ангкор Том. Градът е известен с монументалните си укрепителни стени и порти от скулптури на човешки лица, свързани перпендикулярно помежду си с две улици, водещи към основния храм „Бапуон“. Разглеждане на храма, събрал в себе си архитектурни елементи от будизъм и хиндуизъм. Обиколката продължава с посещение Тerasата на слоновете и Тerasата на прокажения крал. Обяд. Разходка до известния храм „Та Прохм“, вплетен в гъстата растителност на камбоджанската джунгла и обгърнат от корените на огромни смокинови дървета. Следобед разглеждане на най-големия в света храмов комплекс „Ангкор Ват“ - символ на величието на Кхмерската империя. Съчетал в себе си двете основни форми във кхмерската религиозна архитектура - „храм-планина“ и „храм-галерия“, Ангкор Ват впечатлява и с уникалната си скулптурна и барелефна украса, въздействаща и до днес със своето величие. Нощувка в Сиам Реап.

СЕДМИ ДЕН: Закуска. Разходка с лодка в езерото Тонле Сап, най-голямото езеро в Камбоджа и цяла Югоизточна Азия. Посещение на традиционно плаващо селище. Разходка с малко кану през гъстата растителност в близост до местните къщи. Обяд. Следобед - трансфер до летището за полет до Хо Ши Мин. Пристигане в Хо Ши Мин. Трансфер до хотела. Настаняване. Нощувка в Хо Ши Мин.

ОСМИ ДЕН: Закуска. Отпътуване за Кай Бе - град по поречието на река Меконг. Посещение на колоритния плаващ пазар на Кай Бе. Възможност за кратка пауза в местни работилници, където може да се види начина на приготвяне на традиционна оризова хартия, кокосови бонбони и пуканки. Посещение на занаятчийско селище, където можете да станете свидетели на процеса на изработка на оризово фиде, рибен сос, соев сос и готварска сол. Круизът с лодката продължава по-навътре в провинцията, където можете да се насладите на спокойствието на делтата. Ще видите традиционни къщи, построени от дърво и палмови листа и ще наблюдавате живота на местните фермери - ще видите как те хващат риба или събират плодове с методи, предавани от поколения. Обяд в местен ресторант. Следобед - възможност за разходка из тесни улички и потапяне в типичната за района атмосфера. Круизът завършва в провинция Вин Лонг. Завръщане в Хо Ши Мин. Нощувка в Хо Ши Мин.

ДЕВЕТИ ДЕН: Закуска. Отпътуване за подземното селище „Куши“. Разходка из мрежата подземни тунели, използвани от вьетнамските бойци по време на войната за независимост. Обяд. Полудневна обиколка на град Хо Ши Мин: музея на останките от войната, катедралата Нотр Дам, Централната поща, Двореца на обединението и Бившият президентски дворец на Южен Виетнам. Трансфер до летището за полет на авиокомпания „Търкиш Еърлайнс“ в 21:40 ч. за Истанбул.

ДЕСЕТИ ДЕН: Пристигане в Истанбул в 04:40ч. Отпътуване от летището в Истанбул в 07:50 ч. за България с полет на авиокомпания „Търкиш Еърлайнс“. Кацане на терминал 2 на летище София в 09:05 ч.

*Туроператорът не носи отговорност за променено от авиопревозвача полетно разписание

I.4. Цената на организираното пътуване, включва всички услуги, включени в договора.

I.5. Пакетните цени на самолетните екскурзии включват самолетен билет (включително летищни такси), трансфери (при някои програми трансферите при пристигането и при отпътуването не са включени в цената, но това е ясно описано - виж програмата в I.3. в настоящия договор), настаняване в съответната категория хотели на съответната база на изхранване (виж програмата в I.3. в настоящия договор), екскурзоводските услуги по описаната програма (виж програмата в I.3. в настоящия договор).

I.6. Пакетните цени на самолетните екскурзии не включват билети за корабчета, градски транспорт, слушалки по време на някои обиколки и посещения, градска такса/курортна такса (когато се изисква), джобни пари и пр. както и някои посещения и екскурзии, специално упоменати, че са с допълване (виж програмата в I.3. в настоящия договор).

I.7. Пакетните цени на самолетните екскурзии не включват медицинските застраховки за акутни заболявания, които са с допълване.

II. ОБЩИ УСЛОВИЯ

II.1. Резервации (записвания).

II.1.1. Записването за екскурзиите на РУАЛ ТРАВЕЛ се извършва в офисите на фирмата, онлайн на www.rual-travel.com или в бюрата на оторизираните от фирмата туристически агенции в страната. Записването се

извършва срещу внесен депозит в размер на 50% от стойността на пакета и сключен договор за организирано пътуване. Заплащането на остатъка от изцяло дължимата сума се извършва не по-късно от 65 (шестдесет и пет) дни преди датата на отпътуване.

II.1.2. При резервации и записване по-късно от 65 (шестдесет и пет) дни от датата на отпътуване, заплащането се извършва еднократно - 100 %, най-късно 24 (Двадесет и четири) часа след потвърждаване от "РУАЛ ТРАВЕЛ". Плащането може да се извърши в брой или по банков път на банковата сметка на Туроператора IBAN: BG23 CECB 9790 1023 2647 00, BIC: CECBBGSF, Централна кооперативна банка. Фактури се издават по искане на клиента в 5 дневен срок от датата на всяко плащане.

II.2. Необходими документи.

II.2.1. За пътуването Ви е необходим валиден паспорт с валидност минимум 6 месеца след датата на влизане във Виетнам и Камбоджа, медицинска застраховка и съответната изискуема сума дневни пари. **За деца под 18 години, пътуващи непридружени от родителите си, се изисква нотариално заверено родителско разрешение детето да напусне страната.**

II.3. Транспорт, нощувки, прехрана, екскурзии, трансфери, други услуги включени в организираното пътуване.

II.3.1. **Изчерпателното изброяване на маршрута, местоположението, вида и категорията на туристическите обекти, брой нощувки, вид и категория на заведенията за хранене и развлечения, брой и вид на храненията, посещения, екскурзии, трансфери, дата и час на тръгване (респективно на пристигане) са конкретно посочени в програмата в I.3. от настоящия договор. Същите са публикувани и на интернет страницата: www.rual-travel.com.** Страните се съгласяват, че при постигнато взаимно съгласие горните условия могат да бъдат променени. Формата на допълнителното съгласие е писмена или влиза в действие при окончателното плащане на туристическия пакет.

II.3.2. Възможно е да има промяна в поредността на мероприятията в програмата в сравнение с описаната на интернет страницата и в I.3. от този договор, тъй като, при всяка конкретна екскурзия, програмата се съобразява с празничните и почивни дни, почивните дни на музеите, факултативните екскурзии, поръчани от групата, продължителността на светлата част на деня и други важни подробности. Програмата, описана на интернет страницата на Организатора и в I.3. от този договор, се изпълнява винаги в цялост, но в някои случаи се променя поредността на различни части от нея.

II.3.3. При самолетните екскурзии, относно багажа, туристите трябва да се съобразяват с изискванията на авиокомпанията, която извършва полета.

II.3.4. При самолетните екскурзии туристите, пътуващи сами, задължително трябва да доплатят за индивидуална стая.

II.3.5. Понякога в големи градове като Париж, Рим, Лондон, Виена, Прага, Будапеща, Барселона, Мадрид и пр. се налага да се ползва метро или друг вид градски транспорт за известна част от програмата.

II.3.6. При самолетните екскурзии, при ранен час на полета на връщане, туристите не ползват последната закуска в хотела.

II.3.7. При самолетните екскурзии точните часове на полетите са изписани върху самолетните билети.

II.3.8. Потребителят се задължава да не препродава на трети лица закупения от РУАЛ ТРАВЕЛ пакет.

III. ЦЕНА. НАЧИН НА ФОРМИРАНЕ И ПРОМЯНА

III.1. В цената на организираното пътуване са калкулирани както следва: транспортни разходи, в това число гориво, разходи свързани с ползването на услуги по договора, в това число, летищни, пристанищни и пр. такси, хотелиерски, екскурзоводски услуги, валутния курс на лева към USD, GBP, CHF и EUR.

III.2. При цените за деца и младежи, формулировката дете/младеж + 1 или 2-ма възрастни означава дете/младеж с 1 или, съответно, 2-ма възра. в стая.

III.3. Цените на организираните екскурзии са пакетни, публикувани са на интернет страницата на Организатора и са изработени при следния курс: един щатски долар = 1,66709 лева, едно евро = 1,95583 лева и една британска лира = 2,66317 лева.

III.4. При настъпила съществена промяна в икономическите отношения (увеличение или намаление) на разходите описани в точка III.1., а така също и валутния курс обявен в точка III.3., общата пакетна цена подлежи на корекция. Нейното увеличение (намаление) следва да бъде икономически обосновано и да съответства на изменените разходи. Правото за корекции на цената (увеличение, намаление) е от изключителната компетентност на Организатора.

III.5. При необходимост от значителна промяна на цените организаторът се задължава да запазва интересите на Потребителя при условията на чл.89 от ЗТ.

III.6. В случай на "стопанска непоносимост" - рязка инфлация, хиперинфлация, срив на пазара на петролните продукти и др. такива и при явна икономическа невъзможност да бъде организирано пътуването организаторът възстановява на Потребителя заплатената от него цена в лева.

III.7. Цената не може да се увеличава двадесет дни преди началната дата на пътуването.

III.8. Горните условия нямат действие между страните, в случай че пътуването се анулира от Потребителя.

IV. АНУЛАЦИИ

IV.1. Потребителят може да се откаже от организираното пътуване 85 (осемдесет и пет) или повече дни преди датата на отпътуване без да дължи неустойка (**ако това не противоречи на анулационните условия на авиопревозвача при закупени самолетни билети**). Отказ от пътуване е налице и при неплащане в срок на дължимата по договора цена. В случай, че Потребителят се откаже от организираното пътуване:

IV.1.1. В интервала от 84 (осемдесет и четири) до 65 (шестдесет и пет) дни преди датата на отпътуване на екскурзията му се възстановяват 70% от цената на организираното пътуване в лева.

IV.1.2. В интервала от 64 (шестдесет и четири) до 35 (тридесет и пет) дни преди датата на отпътуване на екскурзията му се възстановяват 30% от цената на организираното пътуване в лева.

IV.1.3. Под 35 (тридесет и пет) дни преди датата на отпътуване на екскурзията му се задържа цялата сума за организираното пътуване в лева.

IV.1.4. Рекламации относно организацията и провеждането на програмите, се приемат в писмен вид, в четиринадесетдневен срок след завръщането на клиента и при представяне на необходимите доказателства за неизпълнението или за некачественото изпълнение на услугата. РУАЛ ТРАВЕЛ се задължава да даде своя отговор в едномесечен срок от депозирането на рекламацията. РУАЛ ТРАВЕЛ си запазва правото да внася промени в пътуването, в случай че обстоятелства извън контрола на фирмата налагат това. В случай на такива промени клиентите ще бъдат информирани своевременно и ще могат да приемат промените, да изберат друго пътуване или да се откажат от договора, без от това да произтичат финансови санкции за тях. Екскурзията се осъществява при минимум 15 туриста. В случаите на по-малко записали се клиенти РУАЛ ТРАВЕЛ може да анулира провеждането на екскурзията, като уведоми записалите се клиенти не по-късно от десет дни преди определената начална дата.

V. ОТГОВОРНОСТ

V.1. РУАЛ ТРАВЕЛ носи пълна отговорност за качеството на всички услуги, включени в програмата.

V.2. РУАЛ ТРАВЕЛ не носи отговорност ако някой турист се загуби, закъснее или не се яви на определената среща по време на изпълнение на организираното туристическо пътуване; при връщане на турист от гранични власти или при неспазване от страна на туристите на законите и разпоредбите на дадена страна, независимо дали те са запознати с тях или не.

V.3. РУАЛ ТРАВЕЛ не носи отговорност за вреди, причинени от неизпълнение или от неточно изпълнение на договора, които се дължат на поведението на Потребителя; действия на трето лице, несвързано с изпълнението на договора, които не могат да се предвидят или избегнат.

V.4. РУАЛ ТРАВЕЛ не носи отговорност за промени в пътуването при настъпване на форс мажор - непреодолима сила или събитие, което не може да се предвиди или избегне от страна на туроператора, контрагентите му или авиопревозвача, при добросъвестно изпълнение на техните задължения.

V.5. Отговорността на РУАЛ ТРАВЕЛ за вреди, причинени на Потребителя вследствие на неизпълнение или неточно изпълнение на договора не може да надхвърля заплатената от Потребителя цена на пътуването.

Когато отговорността на контрагентите на РУАЛ ТРАВЕЛ за вреди, причинени от неизпълнението или неточното изпълнение на услугите по договора, е ограничена от международни договори, ратифицирани, обнародвани и влезли в сила за Република България, отговорността на туроператора за вреди се ограничава до предвидените в тях размери.

VI. ЗАСТРАХОВКИ

VI.1. Медицинската застраховка към туристическия пакет е с доплащане от 2,00 лв. на човек на ден. Полицията е с общо покритие 10 000 EUR и включен асистанс, като покрива възникнали медицински разходи от злополука или акутно заболяване, медицинско транспортиране и репатриране. Застраховките се издават от ЗД ЕВРОИНС АД с адрес: София, бул. "Христофор Колумб" № 43, тел. 0700 17 241 или от АВП П&С С.А. клон България КЧТ с адрес: София, бул. "Христофор Колумб" № 80, тел. 02 995 18 43.

VI.2. РУАЛ ТРАВЕЛ е сключил задължителна застраховка, съгласно чл. 97 от Закона за туризма, покриваща отговорността му за причинени вреди вследствие неразплащане със своите контрагенти, включително при неплатежоспособност и несъстоятелност при условията на Застрахователна полица № 0650000131, сключен със ЗД "ЕВРОИНС" АД с тел 0700 17 241 и адрес: София, бул. Христофор Колумб №43.

VI.3. Потребителят има възможност да сключи допълнителен застрахователен договор за покриване на разходите в случай на отказ от пътуване. При желание от страна на Потребителя да сключи застраховка „Отказ от пътуване“, същият трябва да го заяви при записването си. Тогава ще бъде изчислена стойността на полицата, която той трябва да заплати изцяло в момента на сключването на застраховката.

VII. ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

VII.1. Настоящият договор се състави в два еднообразни екземпляра по един за всяка от страните.

VII.2. Всички срокове в настоящия договор се изчисляват съгласно условията на ГПК.

VII.3. Адресът и електронната поща на Потребителя за получаване на информация от Организатора са същите, които Потребителят е обявил по-горе.

VII.4. Потребителят декларира, че е запознат с програмата на Организатора, откъдето е получил информацията по чл. II.3.1. от настоящия договор, предоставен му е сертификат, удостоверяващ сключена застраховка по чл. 97 ЗТ и е информиран за медицинските и здравни изисквания, свързани с пътуването и престоя. VII.5. Задължение на Потребителя е да осигури на посочения от него адрес и електронна поща получаване на кореспонденцията с Организатора лично или чрез трето лице от негово име. Организаторът е длъжен да осигури изпращането на кореспонденцията на посочения от Потребителя адрес или електронна поща. При тези условия страните приемат, че кореспонденцията е редовно изпратена и получена.

VII.6. Потребителят може да посочи друго лице, което да ползва правата му по организираното пътуване, в срок не по-малко от 15 дни преди отпътуването при самолетните екскурзии, ако замяната отговаря на конкретните изисквания за осъществяване на пътуването. В противен случай, организаторът си запазва правото индивидуално да променя цената на пътуването в зависимост от възможността да бъде реализирана промяната. За заплащане на цената по настоящия договор и разходите, свързани със замяната Потребителят и лицето, което ще пътува носят, солидарна отговорност пред Организатора.

VII.7. Настоящият договор влиза в сила, считано от датата на заплащане на депозита, съгласно раздел II, т. II.1.1 и се подписва на година.

ДОГОВАРЯЩИ СТРАНИ:

ОРГАНИЗАТОР /ТУРОПЕРАТОР/:.....



ПОТРЕБИТЕЛ:

ТУРИСТИЧЕСКИ АГЕНТ: